

A

329 853

ADELA GARCÍA VALLE

✓

LA VARIACIÓN NOMINAL EN LOS ORÍGENES DEL ESPAÑOL

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Madrid, 1998

ÍNDICE

	<i>Páginas</i>
PRÓLOGO	13
INTRODUCCIÓN	15
1. ESTUDIO ESPECIAL DEL "ARCAÍSMO LINGÜÍSTICO"	21
1.1. Concepción tradicional de "arcaísmo". Tratamiento de identificación con los cultismos y latinismos	21
1.2. Interpretaciones que establecen la distinción entre arcaísmos y cultismos/latinismos	25
1.3. Nuestra concepción de "arcaísmo lingüístico". Criterios para diferenciar los arcaísmos de los cultismos y latinismos	29
2. DISCUSIÓN Y REVISIÓN DE LOS CONCEPTOS DE "LATINISMO", "CULTISMO" Y "SEMICULTISMO"	33
2.1. Introducción	33
2.2. Estudio de las formas cultas: de los planteamientos tradicionales a las propuestas más actuales	37
2.2.1. Los conceptos de "latinismo" y "cultismo"	37
2.2.1.1. Teoría tradicional. Explicaciones de sus principales representantes. Su punto de partida. Periodizaciones	37
2.2.1.2. Otras teorías	52
2.2.1.3. Propuesta innovadora de Roger Wright. Sus seguidores. Un punto de partida diferente	57
2.2.1.4. Nuestra aportación a las concepciones de "latinismo" y "cultismo"	65
2.2.2. Los conceptos de "semicultismo" y "doblete"	68
2.2.2.1. Planteamiento tradicional. Los semicultismos y los dobles: ¿fenómenos lingüísticos independientes o paralelos?	68

	<u>Páginas</u>
2.2.2.2. Propuestas innovadoras: Interrelación de ambos conceptos	77
2.2.2.3. Nuestra concepción del "semicultismo" y su relación con los dobles	83
3. DESCRIPCIÓN Y CATALOGACIÓN DEL CORPUS DOCUMENTAL. NOTARIOS Y ESCRIBANOS. DELIMITACIÓN CRONOLÓGICA Y GEOGRÁFICA. DISTRIBUCIÓN INTERNA POR ÁREAS	87
3.1. Descripción y catalogación del corpus documental	87
3.2. Notarios y escribanos	91
3.2.1. Preferencia lingüística en la intitulación notarial: latín frente a romance	91
3.2.2. Índice de escribanos y notarios	96
3.3. Delimitación cronológico-geográfica de los documentos estudiados	101
3.3.1. Dataciones crónico-tópicas	102
3.3.2. Algunas dataciones problemáticas	105
3.3.2.1. Glosas Emilianenses y Silenses	105
3.3.2.2. Algunos diplomas de las cancillerías de Teobaldo I y Teobaldo II	107
3.3.3. Índice cronológico (con indicación de lugar)	113
3.4. Distribución interna por áreas. Revisión de la etapa histórica comprendida entre los siglos VI y XIII	120
3.4.1. Reino de Navarra	121
3.4.2. Reino de Castilla	124
3.4.3. Otros reinos hispánicos. Reino y Corona de Aragón	127
3.4.4. Otras áreas extrapeninsulares: Italia y África	128
3.4.5. Índice cronológico-geográfico documental	128
3.4.6. Los mapas	133
4. ESCRITURA Y ORALIDAD. ANÁLISIS DE NUESTROS DATOS	137
4.1. Escritura y oralidad. Las grafías romances en sus comienzos históricos	137
4.1.1. Planteamiento de la cuestión	137
4.1.2. Concepción tradicional	140
4.1.3. Visión renovadora de Wright. Sus partidarios. Sus detractores	140
4.1.4. Otras propuestas	156
4.2. Análisis de nuestros datos en relación con la escritura y oralidad	162
4.2.1. <i>Abad. Abadía</i>	168
4.2.2. <i>Abuelo. Bisabuelo</i>	172
4.2.3. <i>Acequia</i>	174
4.2.4. <i>Acostumbrado</i>	175

Páginas

4.2.5. Agua	175
4.2.6. Ajeno. Enajenado. Enajenación. Alienado. Alienación	177
4.2.7. Alcalde. Alcaide	179
4.2.8. Alfonsino. Alfonsí	183
4.2.9. Almosna	184
4.2.10. Año	185
4.2.11. Apóstol. Apostólico	188
4.2.12. Árbol	191
4.2.13. Arcediano. Archidiácono. Subdiácono	193
4.2.14. Argentó. Arienzo	195
4.2.15. Autoridad	197
4.2.16. Avenencia	199
4.2.17. Baile	200
4.2.18. Blanco	201
4.2.19. Buey	202
4.2.20. Burgués	204
4.2.21. Caballero	206
4.2.22. Calumnia	207
4.2.23. Capellán. Capilla	210
4.2.24. Castillo	211
4.2.25. Cementerio	212
4.2.26. Ciudad	213
4.2.27. Clérigo. Clerecía	215
4.2.28. Colación	216
4.2.29. Colgado	217
4.2.30. Collazo	217
4.2.31. Compañía. Compañía	219
4.2.32. Concejo. Concilio	220
4.2.33. Conde. Condado. Vizconde. Vizcondado	222
4.2.34. Consejo. Consejero	227
4.2.35. Conveniencia	228
4.2.36. Convento	230
4.2.37. Costumbre	232
4.2.38. Coto	233
4.2.39. Cuchillo	234
4.2.40. Cuñado	235
4.2.41. Daño. Dañado	236
4.2.42. Deán. Decano	237
4.2.43. Derecho. Directo	238
4.2.44. Deuda. Deudor. Débito	241
4.2.45. Diciembre	241
4.2.46. Dueño. Don	242
4.2.47. Enero	246
4.2.48. Engaño. Engañado	247

	<u>Páginas</u>
4.2.49. <i>Escritura. Escrito. Escrita. Escritor</i>	248
4.2.50. <i>Estrecho. Estricto</i>	249
4.2.51. <i>Extraño</i>	250
4.2.52. <i>Febrero</i>	251
4.2.53. <i>Firma</i>	252
4.2.54. <i>Fraile. Fraternidad. Cofrade. Cofradía</i>	253
4.2.55. <i>Fruto</i>	256
4.2.56. <i>Habitación</i>	258
4.2.57. <i>Hecho. Factor</i>	259
4.2.58. <i>Hermano. Hermandad</i>	262
4.2.59. <i>Hidalgo. Hijodalgo</i>	263
4.2.60. <i>Hombre. Ricohombre</i>	265
4.2.61. <i>Homicidio</i>	268
4.2.62. <i>Huerto</i>	270
4.2.63. <i>Infante. Infanzón</i>	271
4.2.64. <i>Juez. Juicio</i>	274
4.2.65. <i>Leal. Legal. Lealtad. Legalidad</i>	277
4.2.66. <i>Luengo</i>	278
4.2.67. <i>Mayordomo. Mayordomía</i>	279
4.2.68. <i>Mejoramiento. Amejoramiento. Mejora</i>	279
4.2.69. <i>Merced</i>	281
4.2.70. <i>Mujer</i>	282
4.2.71. <i>Obispo. Arzobispo. Episcopal. Episcopado</i>	284
4.2.72. <i>Octubre</i>	287
4.2.73. <i>Pagador</i>	289
4.2.74. <i>Pecha. Pechero</i>	290
4.2.75. <i>Pieza</i>	291
4.2.76. <i>Plazo. Pleito</i>	292
4.2.77. <i>Propio</i>	295
4.2.78. <i>Querella. Querelloso</i>	297
4.2.79. <i>Remedio</i>	298
4.2.80. <i>San. Santo</i>	300
4.2.81. <i>Sello. Sellado</i>	303
4.2.82. <i>Señor. Señorío</i>	308
4.2.83. <i>Tío</i>	311
4.2.84. <i>Vasallo</i>	312
4.2.85. <i>Zapatero</i>	315
5. CONCLUSIONES	317
5.1. Conclusiones generales	319
5.2. Conclusiones particulares	328
5.3. Recapitulación	334
6. BIBLIOGRAFÍA	337